

Art. 7854

D Gebrauchsanweisung
Schwimmpumpe SP 900, 12 V

GB Operating Instructions
Floating Pump SP 900, 12 V

F Mode d'emploi
Pompe flottante SP 900, 12 V

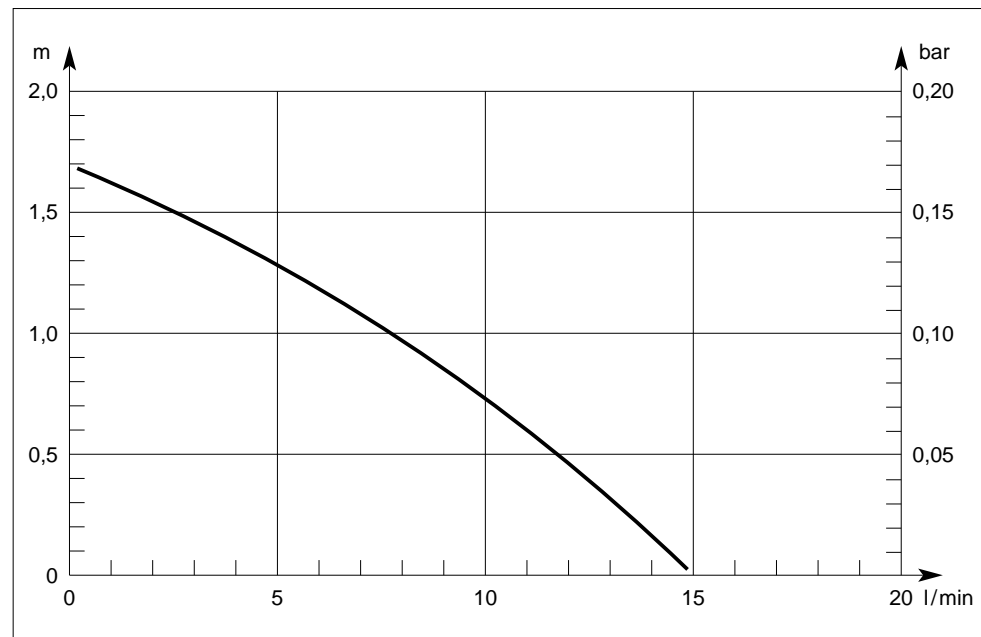
NL Gebruiksaanwijzing
Drijvende vijverpomp SP 900, 12 V

S Bruksanvisning
Flytpump SP 900, 12 V

I Istruzioni per l'uso
Pompa galleggiante SP 900, 12 V

E Manual de instrucciones
Bomba flotante SP 900, 12 V

DK Brugsanvisning
Flydepumpe SP 900, 12 V



D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Gebrauchsanweisung Seite
3 - 9

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page
10 - 15

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page
16 - 21

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Gebruiksaanwijzing Pagina
22 - 27

S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida
28 - 33

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina
34 - 39

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página
40 - 45

DK

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem.

Brugsanvisning Side
46 - 51

GARDENA drijvende vijverpomp SP 900, 12 V

Welkom bij GARDENA aquamation ...



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de bedieningsonderdelen en het juiste gebruik van de pomp.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze pomp.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Waar gebruikt u uw pomp?

Beoogd gebruik

De GARDENA drijvende vijverpompen zijn voor privé gebruik bestemd. Ze zijn niet bestemd voor gebruik met besproeiingsapparaten en -systemen. De pompen kunnen zowel binnens- als buitenshuis gebruikt worden.

Let op

⚠ De GARDENA drijvende vijverpompen zijn niet geschikt voor permanent industrieel gebruik. De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water en levensmiddelen/drinkwater.

⚠ Voor uw veiligheid

Gebruik van de pomp

De trafo moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom ≤ 30 mA gebruikt worden (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

Netaansluitingen

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RNF. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Visuele controle uitvoeren

De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp beschadigd is. Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Controleer de netspanning

Aanduidingen op het type plaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Pomp niet gebruiken als zich mensen in het water bevinden

De pomp mag niet gebruikt worden als zich mensen in het water bevinden.

Zwembaden en tuinvijvers

Zwembad en tuinvijver moeten aan de internationale en nationale bepalingen t.a.v. de aanleg ervan voldoen. Vraag advies bij uw elektro-specialzaak.

Pomp niet aan het snoer dragen

Draag de pomp niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.

Stekker uit het stopcontact trekken

Na gebruik en voor onderhoud stekker uit stopcontact halen.

Temperatuur van de doorvoervloeistof

De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet lager zijn dan 4 °C en niet hoger dan 35 °C.

Slijtage en capaciteitsvermindering

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Let op! 12 V laagspanning

De GARDENA pompen en insteekverbindingen zijn uitsluitend voor het gebruik met 12 V laagspanning gemaakt. Bij aansluiting op 230 V bestaat levensgevaar! De pomp mag alleen met de meegeleverde transformator gebruikt worden.

Trafo uit de zon houden

Stel de transformator niet aan direct zonlicht bloot.

Transformator plaatsen

Let erop dat de transformator tegen overstromen beschermd en minimaal 2 m van de vijverrand opgesteld wordt.

Bepalingen betreffende geluidshinder

Houdt rekening met de plaatselijke bepalingen tegen geluidsoverlast.

Toepassingsvoorbeeld – Systeemuitbreidingen – Productaanbevelingen

Waterspel voor aansluitingen met 26,5 mm (G 3/4)-draad

→ Toepassingsvoorbeeld:
Waterspelen kunnen in vijverlandschappen geïntegreerd worden.

→ Producten:

GARDENA cascade	art.-nr. 7814*
GARDENA waterklok	art.-nr. 7816
GARDENA watergordijn	art.-nr. 7822
GARDENA cascade roterend	art.-nr. 7823

* in de leveromvang inbegrepen

Afstandsbediening

→ Toepassingsvoorbeeld:
Waterspel vanaf het terras of vanuit de woonkamer aanzetten.

→ Producten:

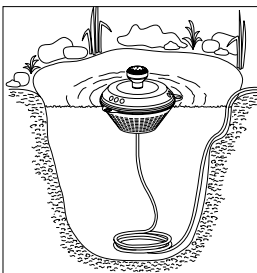
GARDENA afstandsbediening	art.-nr. 7874
GARDENA contactdoos afstandsbediening	art.-nr. 7875

Aanwijzing

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u aan de pomp gaat werken.
- Schroef voor de montage van systeemuitbreidingen de voorgebouwde cascade van de pomp af en daarna één van de waterspelen er weer op.
- Volg de veiligheids- en montage-aanwijzingen in de bijgevoegde gebruiksaanwijzingen op.

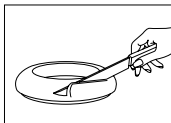
Ingebruikname

Pomp opstellen



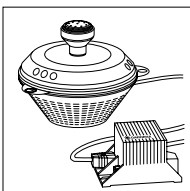
Let op de waterdiepte

- Zet de pomp in het water en leg het overtollige snoer in een ring onder de pomp neer. Zo wordt vermeden dat de pomp naar de vijverrand kan drijven.
- Als de pomp niet recht in het water ligt, moet hij uitgebalanceerd worden:
 1. Demonteer de pomp zoals in paragraaf "Demontage" beschreven.
 2. Snij voorzichtig met een mes een stuk van de drijver af (witte piepschuim ring). Door de drijver te draaien kan zo de juiste balans gevonden worden.



De pomp moet vrij in het water kunnen drijven. De waterdiepte moet minstens 20 cm bedragen.

Pomp inschakelen



Steek de stekker van de pomp in een vrije aansluiting op de trafo en stop de netstekker van de trafo in een 230-V-wisselstroomstopcontact.

⚠ Let op! De pomp start direct!

Pomp niet droog laten lopen

Laat de pomp nooit drooglopen, omdat drooglopen tot ongewenste hittevorming leidt en de pomp kapot maakt.

Onderhoudstips

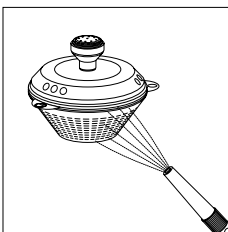
Te geringe opvoerhoogte en/of sterke loopgeluiden

Let erop dat de pomp altijd geheel in het water staat. Te weinig water kan tot de verkeerde draairichting van het loopwerk leiden.

→ Oplossing:

Haal de stekker uit het stopcontact en vul de pomp met water. Steek daarna de stekker weer in het stopcontact.

Filterkorf reinigen



Dit onderdeel van de pomp moet vrij van vuil zijn, d.w.z. dat alle filtersleuven open moeten zijn. Als ze vervuild zijn, moeten ze als volgt schoongemaakt worden:

Reiniging:

- Trek de stekker uit de trafo en de netstekker van de trafo uit het stopcontact!
- Haal de complete pomp uit het water en spuit deze met een waterstraal af en reinig hem met een zachte borstel.
 - Zorg ervoor dat het vuil uit alle sleuven wordt gehaald.
- Bij vuilophopingen binnen in de pomp demonteert u de behuizing (→ zie „Demontage”) en maakt u de interne onderdelen voorzichtig met water schoon.

Aanwijzing: Gebruik geen harde voorwerpen en geen agressieve reinigingsmiddelen!

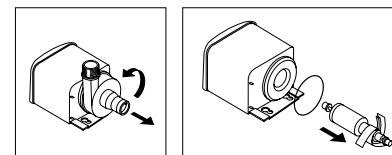
Loopwerk blokkeert

Als het loopwerk geblokkeerd is, moeten de pomp en filter ook gereinigd worden (zie boven).

Demontage



1. Trek de stekker uit de trafo en de netstekker van de trafo uit het stopcontact!
2. Haal de pomp uit het water.
3. Haal boven- en ondergedeelte van de pomp m.b.v. een muntstuk of een brede schroevendraaier van elkaar af.
4. Schroef het fonteinopzetstuk eraf.
5. Maak beide schroeven in het bovenste deel naast de pomp los en verwijder de afsluitdeksel.
6. Haal de moer er met een gereedschap af.
7. Haal de pomp eruit.
8. Draai het pomphuis naar links tot aan de aanslag en trek het er dan recht naar voren toe af. Niet kantelen!
9. Trek de loopeenheid uit het motorhuis.



- Monteer dan de onderdelen in omgekeerde volgorde en richting van de demontage. Let erop dat de afdichting weer correct wordt aangebracht!

→ Let er bij het monteren op dat het pomphuis er met schuin staand drukaansluitstuk wordt opgezet, stevig aandrukken en dan naar rechts recht draaien.

Opbergen

Opbergplaats

⚠ Kinderen mogen geen toegang hebben tot de opbergplaats.

1. Haal de pomp voor het invallen van de vorst uit de vijver en berg hem op een vorstvrije plaats op.
2. Reinig en controleer de pomp zorgvuldig.
3. Bewaar de pomp in een bak met water.
De netstekker mag daarbij niet nat worden.



Storingen of defecten

Storingen/reparaties

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met uw GARDENA verkooppunt. U kunt het defecte apparaat ook voldeende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie compleet met de garantiebescheiden rechtstreeks opsturen.

Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

Technische gegevens

Typ	SP 900, 12 V
Art. nr.	7854
Nominaal vermogen	10 W
Doorvoer	15 l/min
Max. opvoerhoogte	1,7 m
Max. dompediepte	1,0 m
Aansluitkabel	10 m H05 RNF
Pompaansluiting	26,5 mm (G 3/4)-buitendraad
Max. mediumtemperatuur	35 °C
Spanning	12 V
Frequentie	50 Hz AC
Geluidsniveau $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)

1) Meetmethode volgens EN 60335-1

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van het apparaat:
Drijvende vijverpomp

Type:
SP 900, 12 V

Art. nr.:
7854

EU-richtlijnen:
Machinerichtlijn 98/37/EG
Laagspanningsrichtlijn
73/23/EG

Elektromagn. verdraagzaamheid 89/336/EG
Richtlijn 93/68/EG

Geharmoniseerde EN:
EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41

Installatiejaar van de CE-aanduiding:
1999

Ulm, 01-06-1999



Thomas Heintl
Hoofd technische dienst

Garantie

GARDENA geeft op dit product 3 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Slijtagegevoelige onderdelen (bijv. loopwerk) vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur bij storingen het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd aan het op de achterzijde vermelde serviceadres.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7854-20.960.03/0001
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>

T3055136281C/ld.22397/07H